

天主教大洛杉磯教區蒙市

# 聖湯瑪斯堂 主日通訊

STA Chinese Sunday Bulletin 1166



愛你的仇人。

二零二零年二月廿三日 甲年 常年期第七主日

蒙市聖湯瑪斯天主堂

華語彌撒：

平日

星期一晚上 7:00 p.m.

星期三早上 8:00 a.m.

主日

國語早上 9:30 a.m.

粵語下午 3:00 p.m.

英文彌撒：

星期二、四、五、六：

早上 8:00 a.m.

首星期五(下午)7:00 p.m.

星期六下午 5:30 p.m.

星期日上午 8:00 a.m.

星期日上午 11:30 a.m.

華人指導司鐸：

劉振田神父 Fr. Justin Liu

Fr.Justin@stampk.org

電話：323-264-4448 按 106

華人服務中心上班時間：

星期一、四、五

8:30 a.m.~ 5:00 p.m.

星期二、三

9:00a.m.~ 4:30 p.m.

電話：323-264-4448 按 0

傳真：323-264-2524

e-mail：

stachinese@stampk.org

堂區辦公室(英文)

電話：323-264-4447

地址：

1501 S. Atlantic Blvd.

Monterey Park, CA 91754

華語告解：

週六 4:00-5:00 pm

週日 9:00-9:30 am

週日 2:30-3:00 pm

(請打電話預約或諮詢)

婚、喪喜慶與幼兒洗禮

各種聖事需求，請直接

聯絡：華人服務中心。

本通訊載於

www.chinesecatholic.org

(每週更新內容)

教區喜訊週刊

www.the-tidings.com

教區網站

www.la-archdiocese.org

## 教宗 教育能增進人類兄弟情誼，克服分裂與對立

教育是一股「締造和平的力量」，使人處於其整體環境的中心，提升對「共同家園」的認識，「遏止」丟棄文化，增進「包容性」，建設真正的人類大家庭。教宗方濟各 2 月 20 日接見教廷教育部全體大會與會者時作了上述省思。他還期許教育人員得到適當的報酬。

在教宗方濟各的推動下，教廷教育部將於今年 5 月 14 日舉辦「全球教育契約日」活動。教宗預祝這項活動能帶來「革新」，而不只是個「制度」。教宗強調，教育「絕非一成不變」的行動；相反地，教育是一門「成長、成熟」的藝術，是一種「動態的現實」，朝著「全人發展」前行，涵蓋「個人及社會的幅度」。

教宗接著闡述教育中的四種運動，分別是：生態運動、包容眾人的運動、締造和平的運動，以及團隊運動。首先，生態運動是一種「吸引力，引向全面培育的目標。教育使人處於其整體環境的中心，旨在使人認識自己和共同家園，特別是要體認到友愛關係能創造人類多元文化的要素」。其次，包容眾人的運動「面向所有受排斥者」，諸如貧

困、戰亂、飢荒、天災，以及社會篩選、家庭和生活困難等因素造成的弱小者。教宗指出：「在教育行動中具體落實的包容性，能協助難民、人口販運受害者和移民，不分他們的性別、宗教或種族。包容性並非現代的發明，它屬於基督信仰救恩訊息必不可少的一部分。今天需要促進教育中的這種包容性運動，以遏止丟棄文化。」

第三種運動是締造和平。關於這點，青年「以他們的努力和對真理的渴慕」作出見證。教宗提及「全球教育契約」的《工作文件》，說：「教育中建設和平的運動是一種應當培養的動力，它能抵抗『唯我獨尊』的心態。唯我獨尊的態度會製造世代之間、民族之間、文化之間、貧富之間、男女之間、經濟與倫理之間，以及人類與環境之間的分裂。這些分裂和對立使得關係惡化，暗藏對差異和多元的恐懼。為此，教育蒙召發揮它締造和平的力量，教導人們明瞭多元並不妨礙合一；反之，在自身及眾人身分特徵方面，差異是不可或缺的。」至於教育中的團隊運動，教宗表明，教育絕非「單一個人或機構的行動」。然而，「在多

個地區，這個運動長年來岌岌可危」，所以需要「全球教育契約日」。這是在「呼籲所有肩負政治、行政、宗教和教育責任的人恢復『教育村』」。願他們能「攜手前行，振興為青年並與青年一起的任務，重燃熱情來促成一種更開放、更包容的教育，好能耐心聆聽、進行有建設性的對話，以及互相體諒」。全球教育契約不該只是個制度，卻要帶來革新。世人「從未像此刻」這麼需要「集結眾人之力來形成更廣泛的『教育盟友關係』，以期培養成熟的人，讓他們能克服分化和對立，重建關係網，從而增進人類的兄弟情誼」。教宗指出，「為了達成這些目標，我們需要勇氣：勇於以人為中心，勇於投注最精華的心力，勇於培養人們樂於為團體服務，勇於付給教育人員適當的薪資」。

在締結教育契約方面，教宗也勉勵「包括教會的學科在內，所有研究領域的跨學科盟友關係得以增長」。教宗祈願「未來幾年落實的計劃能繼續結出碩果」，以及大學牧靈工作能成為「新福傳的工具」。這一切努力都能「有效地」促使全球教育契約愈加穩固。

~摘自梵蒂岡電台~

## 洛杉磯總教區 孩童青少年安全 關懷專欄：「你知道嗎？」

### 梅根法律 保護 家長與孩子

在加州，任何人會對16歲以下有不當性方面的行為，不能從事直接與孩子接觸的工作，也不可以單獨與孩子相處或共處一室，這法律得以幫助學校與教會的孩子建立一個安全的環境，您可以透過梅根法律網址去得到註冊性侵犯者的名字與地址。如想知道更多訊息，請上網protect.la-archdiocese.org

### 跟你的青少年討論 約會的議題

如果你考慮讓你的青少年約會，要先跟他/她溝通，你對於約會及貴子弟對約會的期望，並討論在男女關係中的價值觀的重要性。這些對話可以幫助你的孩子有重要的道德關卡以及安全資訊，考慮與你的孩子分享你的會經驗及你的抉擇，同時也討論錯誤的選擇會造成不好的結果。

~黃小鳳姐妹 翻譯自洛杉磯總教區每週專欄~

# 聖道禮儀

## 讀經一：

肋未紀十九 1-2, 17-18

上主訓示梅瑟說：「你告訴以色列子民全體會眾說：你們應該是聖的，因為上主我、你們的天主是聖的。不可存心懷恨弟兄，要坦白勸戒同胞，免得爲了他而負罪債。不可復仇；對本國人不可心懷怨恨；要愛人如己：我是上主。」

這是天主的聖言

## 答唱詠： 詠一零二，1-48, 12-13

答：上主富於仁愛寬恕。

一、我的心靈，請歌頌上主；我的五內，請讚美祂的聖名。我的心靈，請歌頌上主，不要忘記祂的一切恩寵。答

二、祂赦免了你所有的罪行，治癒了你的各種病症；祂救你脫離陰間，給你加上仁愛和慈悲的榮冠。答

三、上主富於仁愛寬恕，極其慈悲，不輕易發怒。我們犯罪，祂沒有懲罰我們；我們作孽，祂沒有報復我們。答

四、東離西有多麼遠，祂使罪過離開我們也多麼遙遠。父親憐愛兒女，同樣，上主也憐愛敬畏祂的人。答

## 讀經二：

聖保祿宗徒致格林多人前書

三，16-23

弟兄姐妹們：你們不知道，你們是天主的宮殿，天主聖神住在你們內嗎？誰若毀壞天主的宮殿，天主必要毀滅他，因為天主的宮殿是聖的，這宮殿就是你們。誰也不要自欺：你們中間若有人在今世自以爲是有智慧的人，該變爲一個愚拙的人，好成爲真有智慧的人，因為這世界的智慧在天主眼中原是愚拙。經上記載說：「天主以智者的計謀捕捉智者。」又說：「上主識透智者的思想原來都是虛幻。」所以，

答： 上 主 富 於 ( 仁 愛 寬 恕 。 上 主 富 於 ) 仁 愛 寬 恕 。

誰也不可拿人的一切來誇口，因爲一切都是你們的：無論是保祿，或是阿頗羅，或是刻法，或是世界，或是生命，或是死亡，或是現在，或是將來，一切都是屬於你們的；你們卻是基督的，而基督是天主的。

這是天主的聖言

## 阿肋路亞： 若十七，17

答：阿肋路亞。

領：主，祢的話就是真理，求祢以真理聖化我們。

答：阿肋路亞。

## 福音：

聖瑪竇福音 五，38-48

那時候，耶穌對門徒們說：你們一向聽說過：「以眼還眼，以牙還牙。」我卻對你們說：「不要抵抗惡人；而且，如果有人打你的右頰，你把左頰也轉給他。如果有人與你爭訟，拿你的內衣，你連外衣也讓給他。如果有人強迫你走一千步，你就同他走兩千步。有人求你，就答應他；有人向你借貸，你不要拒絕。」

你們一向聽說過：「要愛你的鄰人，恨你的仇人。」我卻對你們說：要愛你們的仇人，並且要爲迫害你們的人祈禱，好使你們成爲你們在天之父的子女，因爲天父使太陽上升，光照惡人，也光照善人；降雨給義人，也給不義的人。如果你們只愛那愛你們的人，你們還有什麼賞報呢？稅務員不是也這樣作嗎？如果你們只問候你們的弟兄，那你們作了什麼特別的呢？外邦人不是也這樣作嗎？所以你們應當作十全十美的人，如同你們的天父那樣完美一樣。」

這是基督的福音

## 蒙市 聖湯瑪斯堂 本週彌撒意向

### 感恩

施珠英(六)，Jeffrey蔡及家人，周凱(七)，陳蘇、陳科全家(二)，易家(三)樓華期、吳蓉(十)，黃小鳳(四)，趙美玉，劉智忠，雷麗芬，胡永凱全家(一)，陳豐生(一)

### 求恩：(求平安、身體健康、工作順利...等)

楊曉春全家(四)，陳家星(一)，鄒志禮(九)，鄒麗文(八)，余王玉玉(八)余玥儒及家人(十)，李錦萍，林建鋒，薛瑞琴求家庭和睦(二)陳聖响、鄭美芳全家，何玲及家人(八)，黃小鳳及家人(四)劉忻忻爲劉惠惠(三)，趙晴爲李建成、李宜靜及兄弟姊妹(九)朱藝爲父母朱承先、王培明(三)，余秀彬(一)朱藝爲子女朱和睿、朱苑婷求學習進步品德兼優(三)米蘭花求主降福學校和兒女孫輩們順利平安(四)，劉雅詩(六)谷睿珩爲父親谷毅貴、母親米蘭花一切順利、姐姐谷睿瑄(五)李玉茹、李玉明、李玉青及全家(四)，周凱(一)，胡永凱全家(一)李玉茹、李玉明、李玉青及家人爲親人李玉偉求身體早日康復(四)徐培芳爲姚珍妮(七)，趙美玉，劉智忠，雷麗芬王鄭紅求主恩賜 王鄭紅、李文淵、李世澤 事事順利(八)葉秋順(四)，周芳芳、周清松(二)，蔡家兄弟姊妹及家人(二)王喃、呂鵬、張亞云、楊忠平、Aaron, Dorothy全家

### 煉靈：(求靈魂永安、安息主懷、早升天國)

Sindy Ng 與家人追思母親吳張其英(六)羅思虹、羅嬋雁追思母親伯母黃維香(二)羅惠卿、楊雪虹追思長輩黃維香(二)王培明、朱承先追思黃維香(二)，王培明、朱承先追思錢培成(二)鄭益及家人追思母親刁全利(五)，袁曉嵐及家人追思公公黃其全(五)周稚杰、周王健華率子女追思父親周全、母親周劉智賢靈魂安息主懷(一)余玥儒追思哥哥余美戲(三)，鄭弘、黃曉琴追思舅舅陳玉銘(七)王萍及家人追思父親王長有，母親袁淑云，哥哥王 強梅花 Strotman 率兒子 追思 先生、父親 Robert Strotman 鄭永祥黃鳳瓊追思丈夫 Simon 黃兆銘(四)，林秀娟追思林祈佑(一)林麗珠及家人追思父親、公公李世恩林慧玲追思父親林國章、母親許嬋音(一)馮家追思陳孝貴(七)，林秀娟追思陳孝貴(七)王家兄弟姊妹追思父親王錫棠、四哥王建榮(十)趙懿及兄妹追思父親趙洪耀、母親張世琪(四)杜桂香追思父親杜伯勳、母親關鳳芝(九)谷睿玲及家人追思父親谷震宇逝世 18 週年、母親谷王愛君逝世 12 週年(五)谷睿玲率子女景修、景齊、景治 追思 先生、父親陳亮月逝世 3 週年(三)范文學、王新萍、王新美追思爺爺王奎山、父親王寶良、父親范連科(三)Vivian & Thong Nguyen 追思 Thomas Minh Thong Nguyen (四)教友 追思 江貞德 修女、李志賢神父、林平華神父劉貴蘭追思母親由秀鈴(八)，趙懿及兄妹追思向修楚神父(四)教友爲眾煉靈 祈禱(三)教友爲眾嬰靈、眾煉靈 祈禱(七)，教友爲眾煉靈 祈禱(七)李玉青、蔡佳音及家人爲眾煉靈求早升天國(四)馮家爲眾嬰靈、眾煉靈祈禱(二)，陳蘇爲 眾嬰靈、眾煉靈 祈禱鄭美芳爲 眾嬰靈、眾煉靈 祈禱

每日讀經：

二月廿四日：雅三13-18；谷九14-29
二月廿五日：雅四1-10；谷九30-37
二月廿六日：岳二 12-18；格後五 20-六 2；瑪六

二月廿七日：申三十15-20；路九22-25
二月廿八日：依五八1-9；瑪九22-25
二月廿九日：依五八9-14；路五27-32
三月一日：創二7-9，三1-7；羅五12-19；瑪四1-11

聖湯瑪斯教堂華人傳協會消息

~來自本堂的話~

每一年的四旬期是從聖灰禮儀日開始的，本堂服務時間如下所示：

聖灰禮儀：2月26日(星期三)

蒙市聖湯瑪斯堂時間表如下：

- 8:00am：英文彌撒及聖灰禮儀(原中文平日彌撒8:00am取消)
12:00pm：聖灰禮儀(英文) 30分
5:30pm：彌撒及聖灰禮儀(英、西文)
7:30pm：彌撒及聖灰禮儀(中、英文)

四旬期期間，每個星期五晚上7:00pm皆有堂內拜苦路，除了首星期五是在晚上7:00pm彌撒後才開始，鼓勵教友踴躍參加拜苦路，一起陪伴耶穌走苦路，讓我們一起在四旬期裡為家庭、各善會團體及國家的和諧祈禱。

本堂神父Fr. John 敬上

堂區茶絮籌款餐會：時間：本主日午餐中午一時入場，預計活動結束於下午四時。感謝支持已全數售出18桌。歡迎準時參加。連繫：Mary Ann Tretter626-627-1273。

病人傅油聖事：2月29日(週六)早上 8:00 英文平日彌撒中舉行。請教友邀請有需要的親友來接受特別的祝福。

傳信與關懷：歡迎索取。

四旬期守齋：大齋一年須守兩次，即聖灰禮儀日，以及聖週五；而小齋則是在四旬期內的每一個星期五都應守小齋。

四旬期中文拜苦路：日期：2月28日(國)及3月13日(粵)(五)晚上 7:00pm，歡迎教友踴躍參加，一起陪伴耶穌走苦路。

四旬期濟飯盒活動：下主日起請在聖堂入口處，帶一個紙飯盒回家，並且和家人教友們在四旬期一同祈禱，守齋，禁食，將節省的錢投入紙盒中，在復活節期間再把盒子交回堂區辦公室。

耶穌聖心彌撒：3月6日首星期五敬禮耶穌聖心。9:00am-6:00pm 在本堂全日有朝拜聖體，6時開始誦念玫瑰經，晚上7時正有彌撒。歡迎參加。

和好聖事：4月1日(週三)晚上7:00在本堂舉行四旬期和好聖事。有多位神父以多種語言聽告解，請教友利用時間在四旬期妥善辦告解聖事

通功代禱：于斌安養院前理事長孫鄭惠芝蒙主恩召。3月5日(週四)早上 10:30 在羅蘭崗教堂舉行追思彌撒，狄剛總主教主禮。3月6日早上 9:30 在玫瑰崗 SkyRose Chapel 追悼告別禮。請為她及她的家人祈禱

年底報稅捐贈：2019年的報稅季節即將來到，很多人需要捐款給非營利機構，以配合減低稅額。聖湯瑪斯堂是有組織的非營利教會團體。您或您的親友有此需要時，請考慮將善款捐給教會，我們樂於開立抵稅證明(約需7-10個工作天)。

協力福傳 Together In Mission：由總教區推動，可以幫助至少有困難的 67 所教堂及 74 所學校。2020 年本堂的捐款目標是\$38,792。此目標是照每個教堂度捐款總收入的比例算的。請繼續為此意向祈禱並踴躍支持，您可上網 ourmissionla.org/give 或在信封請寫 STAC429，統一交給辦公室；再轉呈總教區

STA 婚禮婚配延至：本堂將在11月14日(週六)中午12時，將舉行的堂區婚禮，對象：新人或是已婚想讓神父降福的夫婦，請向堂區辦公室登記。

預留時間參加靈修之旅：特別邀請遠從比利時前來的楊愛坤修女主講。楊修女來自河北安國的德來小妹妹會，畢業於比利時耶穌會「生命之光」的實踐神學和教理講授，羅馬拉特蘭大學「教會社會訓導」碩士，美國芝加哥天主教聯合神學院牧職博士，目前居住在比利時。時間預計：四旬期避靜3月21日(六)9:00am-4:00pm。講座將於 3/15 彌撒後，以及 3/19&3/20 晚上 7-9 點。地點：禮堂。主題：在新世紀的福傳。3月1日開始報名登記。

堂區避靜(英文)：3月2日(週一)，主教 David O'Connell 將在聖堂帶領避靜。時間：晚上7:00開始 請準備好自己的身心靈，跟我們一起展開四旬期之旅，預留時間參加這祈禱與省思的夜晚。 本堂神父 敬邀

堂區捐款報告：本堂區上主日2/16 捐款\$6,901 元，短缺\$599 元(平均堂區一週開銷約\$7,500 元)，謝謝大家支持教堂維持費與福傳工作！歡迎上網捐款 membership.faihdirect.net/CA779。感謝大家的支持。

讀書會：每個月第二與第四個週的星期一晚上 7:30-9:30 舉辦讀書會。主題：划向深處。詳情請洽：余佩瑜 626-379-9103

芥子讀經班：每個主日彌撒後 11:15-12:30pm。主題：雅各伯書。聯繫：劉鎮邦 213-675-3688。地點：第三教室。歡迎參加。

華夏聖保祿教友家庭聚會：時間：每週三的 7:00-9:30pm。聯繫：陳聖响 626-757-2979，鄭弘 626-413-9833。

小德蘭讀經班：時間：每月第一與第三的週五的晚上7:30~9:30pm。聯繫：朱萍626-759-0142，喬偉剛626-264-5800。

聖方濟粵語信仰分享：時間：每個月第二與第四週的星期五(2/28, 3/13)7:30~9:30pm。聯繫：May葉626-780-3271，余佩瑜 626-379-9103。

百人百串玫瑰經本週祈禱意向：

- 請為嚴重病人求健康：莊彩媚，Marian 王，殷齡霞，劉若珊，劉惠惠，王振宇，黑幼虞，Thomas Carrozzo。
請為病人求健康：袁裕民。
請為 路易楊 的所有需要祈禱。
請為新亡者的靈魂永安祈禱：孫鄭惠芝。
請為 新冠肺炎疫情祈禱，求主使疫情早日受控，患者早日康復。
如您希望百人百串玫瑰經團為您祈禱的意向祈禱，請聯絡：米蘭花626-289-0744或華人辦公室323-264-4448。

關懷代禱父啊！祢所愛的人病了，請祢治癒他們吧！阿們！

孫蘭，劉謝璧君，王海瀛，劉戊鏗，米蘭花，李玉偉，趙興立，余王玉玉，張武雄，葉素貞修女，陳三，顧裔芳，李碧玉，黃定成，吳家盈，慧明，許斐德修女，徐岳五，劉惠惠，陳輝神父，張林秀卿，嚴奚慶舫，雷洪貴，曾良玉，曾李美玉，鄧美娟，黑幼虞，袁偉雄，王振宇，徐閻峻雲，張碧雲(澳門)，Patricia Villaneva Meza。

敬邀還未認識天主的朋友來參加！

2020 年 蒙市慕道班 RCIA 課程安排如下

Table with 3 columns: Date, Topic, and Instructor. Rows include 2/23 (彌撒的意義) by 劉振田 神父 and 3/1 (彌撒後分享) by 慕道班.

※ 18 歲以上成人教友尚未領堅振者，亦歡迎參加慕道班課程，可於今年復活節前夕(4/11)領受堅振聖事。

※ 每主日彌撒後 11:15 a.m.-- 1:15 p.m. 國語課程

時間：11:15am。地點：本主日在小學第七教室

聯絡：Pearl 田 425-466-5657，陳忠貴 626-298-0236 (新年度課程表請上華人網站 www.chinesecatholic.org)

主席團  
蔡小鵬 626-261-9372  
喬偉剛 626-264-5800  
王燕寶 626-643-3001

秘書  
潘東 213-210-4111

禮儀組  
劉欣 626-623-0076  
朱萍 626-759-0142

福傳組  
田素珍 425-466-5657  
陳忠貴 626-298-0236

靈修組  
葉慧娜 626-780-3271  
王鄭紅 626-342-1763

關懷組  
楊雪虹 562-316-9858  
朱勇 626-200-9889

長青組  
羅曙光 626-512-2721  
王鶴蓉 323-721-5190

青年組  
Agape 愛加倍  
譚卓琳 626-689-0277

青年讀經班  
朱聖達 626-589-0613

青少年小組  
王蘭欣 626-822-1250

宗教教育組  
黃小鳳 909-837-8533  
余佩瑜 626-379-9103

愛心服務組  
石建蓉 323-712-5711  
陸蔚虹 626-231-9589

網路傳媒組  
潘東 213-210-4111

財務組  
張永安 626-532-2728  
俞惠敏 917-238-8223

籌款組  
李美芳 626-315-7829

主日通訊  
編輯指導  
劉振田 神父

編輯小組  
王海瀛 (Agnes)  
許容榕 (Sherry)  
王萍 (Jessie)

廣告接洽  
王萍 323-264-4448  
印刷出版  
Alpha Printing  
626-851-9800



資深福地顧問  
平碑、立碑  
家族墓園  
靈骨塔

皆可分期付款

張麗卿  
Kathleen Cheung  
(213) 610-0007

歡迎刊登廣告  
贊助經文單印刷費

專精貸款 & 地產

1. 公司團隊一條龍服務  
特優買賣地產折扣價  
2. 免費重貸, 公證行費  
保密隱私  
貸款合格證—直接銀行放款  
20年執照 #01200149 #357293  
AAA Capital Financial, Inc.  
陳美智 626-617-2227

新同樂 鮑參翅肚專門店  
Sun Tung Lak Inc.  
海味乾貨平價市場  
754 W. Garvey Ave.  
(Deerfield Plaza)  
Monterey Park, CA 91754  
TEL: 626-289-2878  
FAX: 323-980-8588

AwardAuto Dealer Inc.  
超群汽車 買賣租賃  
廉價租車 轎車 8人座 接受各國駕照 \$18.99 元起  
質量保用 二手車出售 高價收車  
9063 Garvey Ave. Rosemead, CA 91770  
教友: 文先生 TEL: (626) 280-0333

歡迎刊登廣告  
贊助經文單印刷費

世界中華殯儀館 1-800-320-9898  
ALHAMBRA ARCADIA  
一條龍殯葬服務 24小時電話

2019年殯葬收費比較  
世界中華殯儀館 玫瑰崗  
\$3,890.00 \$5,875.00

紐約人壽  
車都有保險,  
您有個人保障嗎?  
★為兒女設立一傳家寶  
★長期護理保險  
★子女教育基金  
★退休基金★人壽保險  
Jasmine 宋志銘  
(626)244-6123

福州特產 福益店 零售批發  
●海蜇皮、海蜇頭、花蛤  
●福州魚丸、魚干、干貝  
※ 茶樹菇、橄欖、橄欖汁  
美國花旗蔘、各種保健品  
127 S. Garfield #8  
Monterey Park, CA 91754  
教友余玥儒: 626-280-1666

主內平安  
快快樂樂出門 平平安安回家  
GOGO888.com  
老人醫療、人壽、房屋、  
汽車、商業保險等  
蒙特利保險 (626) 308-1519

平價藥房  
703 W. Valley Blvd Alhambra, CA 91803  
1418 S. San Gabriel Blvd #A San Gabriel, CA 91776  
401 N. Garfield Ave #101 Monterey Park, CA 91754  
Tel: (626) 289-1990 Tel: (626) 280-3131 Tel: (626) 872-0505  
Fax: (626) 289-0344 Fax: (626) 280-3138 Fax: (626) 872-2522  
Betw Atlantic/Garfield Valley/San Gabriel Garfield/Emerson

祝福職業介紹所  
人找事 事找人  
餐廳工作全項 墨裔(阿米哥)  
家庭(月子)保姆 裝修大小工  
公司工廠各類工作 教友: 陈圣响 tomechen100  
Tel: 626-288-2658 手機: 626-757-2979  
130 N. Garfield Ave. #C, Monterey Park, CA 91754

小天使幼兒學校  
BETHEL DAY CARE  
CENTER & PRESCHOOL  
招收 2 ~ 6 歲幼兒  
米蘭花  
台灣幼兒園長 40 年  
Tel: 626-288-8322  
7732 E. Emerson Place  
Rosemead, CA 91770

FARMERS INSURANCE  
汽車·居家·商業·勞工  
各種保險及人壽保險  
Lawrence 谷克脰  
License#0I21136  
626-823-0818  
Lawrence.pwang1@farmersagency.com  
20473 Valley Blvd. Walnut, CA 91789